

「いじめが犯罪になる可能性がある場合は警察にすぐ相談して」

「いじめがはんざいになるかのうせいがあるばあいはけいさつにすぐそうだんして」

"Please consult the police immediately if bullying has the possibility of becoming a crime"



Source —

<http://www3.nhk.or.jp/news/easy/k10014682051000/k10014682051000.html>

Translations by [lalala](#), [denis](#), [uncbree](#), [miyu](#)

学校で先生などがいじめをやめるように言っても、いじめが続いて犯罪になる可能性がある場合があります。

がっこうでせんせいなどがいじめをやめるようにいっても、いじめがつづいてはんざいになるかのうせいがあるばあいがあります。

Even in schools where the teachers say that bullying must stop, there are cases where bullying continues to the point of being a crime. — [denis](#)

Although teachers say that bullying in schools has stopped, it has continued. Now there is a possibility that it could become a crime. — [uncbree](#)

いじめられている子どもがひどいけがをする場合もあります。

いじめられているこどもがひどいけがをするばあいもあります。

There are cases where bullied children suffered terrible injuries. — [lalala](#)

There are also cases where the child being bullied is severely injured. — [uncbree](#)

There have been instances where the child being bullied has been severely injured. — [uncbree](#)

いじめられている子ども	=	bullied children
-------------	---	------------------

文部科学省は、そのような場合、学校はできるだけ早く警察に相談したり知らせたりして、警察と一緒に解決する必要があると教育委員会などに言いました。
もんぶかがくしょうは、そのようなばあい、がっこうはできるだけはやくけいさつにそう
だんしたりしらせたりして、けいさつといっしょにかいけつするひつようがあるときょう
いくいいんかいなどにいいました。

The Ministry of Education has said that in these cases, the school should inform or consult with the police as quickly as possible, and it is necessary that the police together with entities such as the board of education resolve it. — [miyu](#)

必要	=	necessary
警察	=	police
教育委員会	=	board of education
相談	=	consult
できるだけ早く	=	as quickly as possible
文部科学省	=	Ministry of Education

そして、犯罪になる可能性がある場合について細かく知らせました。
そして、はんざいになるかのうせいがあるばあいについてこまかくしらせました。
And in cases where a potential crime has occurred, it must be minutely
acknowledged. — [denis](#)

細かく	=	minutely
犯罪	=	crime

それによると、プロレスだと言ってほかの子を押さえたり投げたりすると、「暴行」という犯罪になる可能性があります。
それによると、ぶろれすだといってほかのこをおさえたりなげたりすると、「ぼうこう」というはんざいになるかのうせいがあります。

According to their determination, the act of pushing or throwing another child and might not be easily dismissed as just fooling around. Instead, it raises the

possibility of becoming an "assault" crime. — [denis](#)

ほかの子 = another child

暴行 = assault

教科書などを盗むと、「窃盗」になる可能性があります。

きょうかしなどをぬすむと、「せつとう」になるかのうせいがあります。

Stealing things such as textbooks raises the possibility of "theft". — [denis](#)

Stealing items such as textbooks has the possibility of being considered "theft".

— [uncbree](#)

可能性 = possibility

盗む = Stealing

窃盗 = theft

教科書 = textbooks

学校に来たら乱暴をするとメールで脅すと、「脅迫」になる可能性があります。

がっこうにきたららんぼうをするとめーるでおどすと、「きょうはく」になるかのうせいがあります。

Coming to school and writing reckless, menacing emails raises the possibility of being considered a criminal "threat". — [denis](#)

Once a student arrives at school, threatening another student through text messages can be considered a threat. — [uncbree](#)

学校 = school

脅迫 = threat

乱暴 = reckless

インターネットにほかの子の名前を書いて、気持ち悪い、うざいなどと悪口を書くと、「名誉毀損」や「侮辱」になる可能性があります。

いんたーねっつにほかのこのなまえをかいて、きもちわるい、うざいなどとわるぐちをかくと、「めいよきそん」や「ぶじょく」になるかのうせいがあります。

Mentioning another child by name on the internet in a bad-tempered or annoying way raises the possibility of insult, libel, and defamation. — [denis](#)

There is a possibility that bad mouthing or insulting another student on the

internet will be considered libel or defamation. — [uncbree](#)

気持ち悪い = bad-tempered

侮辱 = insult

名誉毀損 = defamation

名誉毀損 = libel

うざい = annoying

文部科学省は、学校はどんな場合が犯罪になるかを知って、警察に相談するかどうか決めてほしいと言っています。

もんぶかがくしょうは、がっこうはどんなばあいがはんざいになるかをして、けいさつにそうだんするかどうかきめてほしいといっています。

The Ministry of Education wants schools to know what might constitute a crime, and in those cases, wants them to consult with the police to make a determination. — [denis](#)

相談する = to consult

文部科学省 = Ministry of Education
